OVE EN IEC 62841-2-3

Ausgabe: 2022-10-01

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit

Teil 2-3: Besondere Anforderungen für handgeführte Schleifer, Polierer mit Polierscheibe und Schleifer mit Schleifblatt

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 2-3: Particular requirements for hand-held grinders, disc-type polishers and disc-type sanders

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 2-3: Exigences particulières pour les meuleuses portatives et pour les lustreuses et ponceuses portatives du type à disque

Copyright OVE

Medieninhaber und Hersteller:
OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik

Copyright © OVE – 2022.
Alle Rechte vorbehalten! Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung gestattet!

OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: verkauf@ove.at
Internet: http://www.ove.at
Webshop: www.ove.at/webshop
Tel.: +43 1 587 63 73

ICS	25.140.20
Ungleich (NEQ)	IEC 62841-2-3:2020 + COR1:2021 (Übersetzung)
Ident (IDT) mit	EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
Ersatz für	siehe nationales Vorwort
zuständig	OVE/TK G Geräte

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021 hat den Status einer nationalen elektrotechnischen Norm gemäß ETG 1992. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.
Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser nationalen elektrotechnischen Norm ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten rein österreichischen elektrotechnischen Normen ist zu beachten:
- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) von CENELEC werden gemäß den CENELEC-Regeln durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der nationalen elektrotechnischen Normen übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz OVE vorangestellt wird.

Erläuterung zum Ersatzvermerk

Gemäß Vorwort zur EN wird das späteste Datum, zu dem nationale (elektrotechnische) Normen, die der vorliegenden Norm entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen, mit dow (date of withdrawal) festgelegt. Bis zum Zurückziehungsdatum (dow) 2025-05-03 ist somit die Anwendung folgender Norm(en) noch erlaubt:

ÖVE/ÖNORM EN 60745-2-3:2015-05-01,
OVE EN 60745-2-3/A13:2016-11-01.

Copyright OVE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENE

EN IEC 62841-2-3:2021-05
+ A11:2021-05

ICS 25.140.20

Ersatz für EN 60745-2-3:2011 und alle Änderungen und Berichtigungen (falls vorhanden)

Deutsche Fassung

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-3: Besondere Anforderungen für handgeführte Schleifer, Polierer mit Polierscheibe und Schleifer mit Schleifblatt (IEC 62841-2-3:2020)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 2-3: Particular requirements for hand-held grinders, disc-type polishers and disc-type sanders (IEC 62841-2-3:2020)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 2-3: Exigences particulières pour les meuleuses portatives et pour les lustreuses et ponceuses portatives du type à disque (IEC 62841-2-3:2020)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2020-05-19 und die A11 am 2021-05-03 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Copyright OVE



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2021 CENELEC Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 116/444/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe der IEC 62841-2-3, erarbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN IEC 62841-2-3:2021 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss	(dop):	2022-05-03
– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen	(dow):	2025-05-03

Dieses Dokument ersetzt EN 60745-2-3:2011 und alle Änderungen und Berichtigungen (falls vorhanden).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe den informativen Anhang ZZ, der Bestandteil von EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021 ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 62841-2-3:2020 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

IEC 60086-1	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60086-1.
IEC 61010-031	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61010-031.
IEC 61439-1	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61439-1.
IEC 62368-1	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN IEC 62368-1.
ISO 13857:2019	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN ISO 13857:2019 (nicht modifiziert).

Copyright OVE

A11

Europäisches Vorwort zu Änderung A11

Dieses Dokument (EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021) wurde von CLC/TC 116 “Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools” ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss	(dop):	2022-05-03
– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen	(dow):	2025-05-03

Dieses Dokument ändert durch Gemeinsame Abänderungen die EN IEC 62841-2-3:2021, welche aus dem Text von 116/444/FDIS (künftige IEC 62841-2-3, Ed 1) besteht, ausgearbeitet von IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Normenreihe ist in vier Teile unterteilt:

Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten handgeführten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;

Teil 2, 3 oder 4: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Der Teil 2-3 muss in Verbindung mit EN 62841-1:2015 und ihren Änderungen benutzt werden.

Der Teil 2-3 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 62841-1:2015 so, dass diese in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen für handgeführte Schleifer, Polierer mit Polierscheibe und Schleifer mit Schleifblatt“ umgewandelt wird.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 im Teil 2-3 nicht aufgeführt, so gilt dieser Unterabschnitt so weit, wie dies als relevant gelten kann. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, ist der relevante Text des Teils 1 entsprechend anzupassen.

Folgende Schriftarten werden verwendet:

– Anforderungen: in Normalschrift
– Prüfungen: *in Kursivschrift*
– Anmerkungen: in Kleinschrift.

Begriffe, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert.

Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen und Bilder, die zusätzlich die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Abschnitte, Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen, Bilder und Anhänge, die zusätzlich zu denen, die in IEC 62841-2-3:2020 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

Dieses Dokument befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

Copyright OVE

EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen von EU-Richtlinien.

Für den Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativer Anhang ZZ, der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit Teil 2-3 liefert ein Mittel, um den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der betreffenden Richtlinie zu entsprechen. 〈A11〉

Copyright OVE

A11

Anhang ZA
(normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Die folgenden ganz oder teilweise normativ zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokumentes erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ANMERKUNG 1 Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abänderungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod), dann gilt die entsprechende EN oder das HD.

ANMERKUNG 2 Aktuelle Informationen zu den neuesten Ausgaben der in diesem Anhang aufgeführten Europäischen Normen sind hier verfügbar: www.cenelec.eu.

Es gilt Anhang ZA von EN 62841-1:2015, ausgenommen wie folgt:

Publikation	Jahr	Titel	EN/HD	Jahr
Ergänzung:				
ISO 525	2013	Bonded abrasive products – General requirements	–	–
ISO 603-14	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder	–	–
ISO 603-16	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 6: Grinding wheels for cutting-off on hand-held power tools	–	–
–	–	Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level	EN ISO 11203	2009

A11

Copyright OVE

EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021

A11

Anhang ZZ
(informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG [2006 OJ L157]

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages „M/396“ erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 und der Änderungsrichtlinie 95/16/EG bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZZ.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Tabelle ZZ.1 – Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG

Bedeutende grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen
1.1.2 (Grundsätze für die Integration der Sicherheit)	4	-
1.1.3 (Materialien und Produkte)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Konstruktion der Maschine im Hinblick auf die Handhabung)	19.4	-
1.1.6 (Ergonomie)	5, 19.5, 21.18.1, K.5, K.21.18.1.1, L.5, L.21	-
1.1.7 (Bedienungsplätze)	21.35, L.21	-
1.2.1 (Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Stellteile)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.3 (Ingangsetzen)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normales Stillsetzen)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Störung der Energieversorgung)	5, 21.18.1.Z1, 23.3, K.5, L.5, L.21	-

Copyright OVE

Bedeutende grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen
1.3.2 (Bruchrisiko beim Betrieb)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.6, 19.105, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K.5, K.13.1, K.17, K.19.6, K.20, K.24.201, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21, L.24.201, Anhang CC	-
1.3.3 (Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände)	5, 18.3, 19.102, 19.103, 19.104, 20.101, 20.102, 20.103, 21.35, K.5, L.5, L.18, L.21	-
1.3.4 (Risiken durch Oberflächen, Kanten und Ecken)	19.2, 21.24, L.21	-
1.3.6 (Risiken durch Änderungen der Verwendungsbedingungen)	19.101.2	-
1.3.7 (Risiken durch bewegliche Teile)	5, 19.1, 19.101.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.1 (Bewegliche Teile der Kraftübertragung)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.2 (Bewegliche Teile, die am Arbeitsprozess beteiligt sind)	5, 19.1, 19.101.1, K.5, L.5	-
1.4.1 (Allgemeine Anforderungen (für Schutzeinrichtungen))	5, 19.1, 19.101, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.101, 20.102, 20.103, 21.22, K.5, K.20.1, K.20.3, L.5, L.20, L.21, Anhang AA	-
1.4.2.1 (Besondere Anforderungen an feststehende trennende Schutzeinrichtungen)	5, 19.1, 19.9, K.5, L.5	-
1.4.2.3 (Besondere Anforderungen an zugangsbeschränkende verstellbare Schutzeinrichtungen)	5, 19.1, K.5, L.5	-
1.5.1 (Risiken durch die elektrische Energieversorgung)	5, 7, L.7.1, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 bis 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 bis 21.16, 21.19 bis 21.22, 21.25 bis 21.34, 22, 23.1.1 bis 23.1.5, 23.1.7 bis 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K.5, K.7, K.9, K.10, K.11, K.12, K.14, K.16, K.17, K.18.1 bis K.18.7, K.21.5 bis K.21.16, K.21.19 bis K.21.22, K.21.25 bis K.21.34, K.22, K.24, K.25, K.26, K.27.1, K.28.1, K.28.2, L.5, L.9, L.10, L.11, L.12, L.14, L.16, L.17, L.18, L.18.201, L.20, L.21, L.22, L.24, L.25, L.26, L.28.1, Anhang C	-
1.5.4 (Risiken durch Montagefehler)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K.5, K.8.7, K.8.8, K.19.201, K.21.201, K.21.203, K.27.1, L.5, L.19.201, L.21.201, L.21.203, L.21	-
1.5.5 (Risiken durch extreme Temperaturen)	5, 12.5, K.5, K.12.1, L.5	-

Copyright OVE

EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021

Bedeutende grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen
1.5.6 (Risiken durch Brand)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.4, 18.6, 28.1, K.5, K.13, K.12.201, K.18.1, K.18.6, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.20.1, K.20.3, K.21.201, K.21.203, K.23.201, K.23.202, K.28.1, L.5, L.12.201, L.13, L.18, L.18.204, L.20.201, L.20.202, L.21.201, L.21.203, L.23.201, L.23.202, L.28.1, L.28.201	-
1.5.7 (Risiken durch Explosion)	5, K.5, K.12.201, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.19.202, K.20.1, K.20.3, K.21.202, K.21.203, L.5, L.12.201, L.18.202, L.18.203, L.18.204, L.19.202, L.20.201, L.20.202, L.21.202, L.21.203	-
1.5.8 (Lärmreduzierung)	I.2.Z1	-
1.5.9 (Vibrationsreduzierung)	I.3.Z1	-
1.5.10 (Risiken durch Strahlung)	5, 6.1, 6.3, K.5, L.5	-
1.5.11 (Risiken durch Strahlung von außen)	5, 18.8, K.5, K.18.8 L.5, L.18.8	-
1.5.12 (Risiken durch Laserstrahlung)	6.2	-
1.5.13 (Risiken durch Emission gefährlicher Werkstoffe und Substanzen)	21.35, L.21	-
1.6.1 (Wartung der Maschine)	24.1, K.21.18.Z101, L.21.18.Z101	-
1.6.3 (Trennung von den Energiequellen)	24.1, K.21.18.Z101, L.21.18.Z101	-
1.7.1 (Informationen und Warnhinweise an der Maschine)	8.1, 8.2, 8.4, 8.6, K.8.1, K.8.4, L.8.1, L.8.4	-
1.7.2 (Warnung vor Restrisiken)	8.2, 8.4, K.8.4, L.8.4	-
1.7.3 (Kennzeichnung der Maschinen)	8.3, 8.4, 8.12, K.8.3, K.8.4, L.8.3, L.8.4	-
1.7.4 (Betriebsanleitung)	8.14	
1.7.4.1 (Allgemeine Grundsätze für die Abfassung der Betriebsanleitung)	8.14	-
1.7.4.2 (Inhalt der Betriebsanleitung)	8.14.1, 8.14.2, 8.14.3, K.8.14.1.1, K.8.14.2, L.8.14.1.1, L.8.14.2	
1.7.4.3 (Verkaufsprospekte)	-	Nicht abgedeckt

Copyright OVE

Bedeutende grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen
2.2.1 (Allgemeine Anforderungen an handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen)	5, 19.4, 19.5, 21.18.1, K5, L.5, L.21	-
2.2.1.1 (Betriebsanleitung für handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen)	5, 8.14.2 Za) 3), I.3.6.2, K.5, L.5	-

WARNHINWEIS 1 – Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 – Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein. 〈A11〉

Copyright OVE

EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 6

Europäisches Vorwort zu Änderung A11 7

Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen 9

Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG [2006 OJ L157] 10

1 Anwendungsbereich 17

2 Normative Verweisungen 17

3 Begriffe 17

4 Allgemeine Anforderungen 20

5 Allgemeine Prüfbedingungen 21

6 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen 21

7 Einteilung 21

8 Aufschriften und Gebrauchsinformationen 21

9 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen 29

10 Anlauf 29

11 Leistungs- und Stromaufnahme 29

12 Erwärmung 29

13 Wärme- und Feuerbeständigkeit 29

14 Feuchtebeständigkeit 29

15 Rostschutz 29

16 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen 30

17 Dauerhaftigkeit 30

18 Unsachgemäßer Betrieb 30

19 Mechanische Gefährdung 31

20 Mechanische Festigkeit 38

21 Aufbau 48

22 Innere Leitungen 52

23 Einzelteile 52

24 Netzanschluss und äußere Leitungen 52

25 Anschlussklemmen für äußere Leiter 52

26 Schutzleiteranschluss 52

27 Schrauben und Verbindungen 52

28 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung 52

Anhänge 53

Anhang I (normativ) Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen 53

Anhang K (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke 62

Anhang L (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke mit Anschluss zum Netz oder nicht isolierten Spannungsquellen 65

Copyright OVE

Anhang AA (normativ) Typen von Schutzhauben 66
Anhang BB (informativ) Werkstoff und Dicke von Schutzhauben 72
Anhang CC (normativ) Festlegungen für Schleifwerkzeugformen 73
Literaturhinweise 79

Bilder

Bild 101 – Beispiel eines Winkelschleifers 19
Bild 102 – Beispiel eines Geradschleifers 19
Bild 103 – Beispiel eines Senkrechtschleifers 20
Bild 104 – Beispiele von Schlitzen und Schneidwinkeln 28
Bild 105 – Hauptmaße von Flanschen für Schleifscheiben ausgenommen Form 4 35
Bild 106 – Hauptmaße von Flanschen für Schleifscheiben der Form 4 35
Bild Z101 – Vertiefte Mitte von gekröpften Schleifscheiben 36
Bild 107 – Schutzhaubenprüfung: Erläuterung der Schutzhauben-Stellungen 40
Bild 108 – Schutzhaubenprüfung: Vorbereitung des Schleifers 41
Bild 109 – Schutzhaubenprüfung: Vorbereitung von Schleifwerkzeugformen 6 und 11 (Schleiftöpfe) 42
Bild 110 – Schutzhaubenprüfung: Winkelschleifer und Senkrechtschleifer ohne Seitenhandgriffe 43
Bild 111 – Prüfkiste für die Schutzhaubenprüfung 44
Bild 112 – Schutzhaubenprüfung: Geradschleifer mit Zusatzmassen 48
Bild 113 – Messung der Handgrifflänge 50
Bild 114 – Messung der Handgrifflänge 51
Bild 115 – Messung der Handgrifflänge für einen Handgriff mit Fingergriffen oder überlagerten Profile 51
Bild I.101 – Lage der Schwingungsaufnehmer für Geradschleifer 54
Bild I.102 – Lage der Schwingungsaufnehmer für Winkelschleifer 54
Bild I.103 – Lage der Schwingungsaufnehmer für Polierer mit Polierscheibe und Schleifer mit Schleifblatt 54
Bild I.104 – Ersatzschleifscheibe für Winkelschleifen und Betonschleifen 56
Bild I.105 – Arbeitshaltungen des Bedieners und Einleitung der Kraft 57
Bild I.106 – Ersatzschleifscheibe für Geradschleifen 59
Bild AA.1 – Ausführungsbeispiel für eine Schutzhaube des Typs A (Trenn-Schutzhaube) 66
Bild AA.2 – Schutzhaube des Typs B (Schleifschutzhaube) 67
Bild AA.3 – Schutzhaube des Typs C (kombinierte Schutzhaube) 68
Bild AA.4 – Nachstellbare Schutzhaube des Typs D (Schleiftopf-Schutzhaube) 68
Bild AA.5 – Schutzhaube des Typs E (Schutzhaube zum Diamant-Oberflächenschleifen) 69
Bild AA.6 – Schutzhaube des Typs F (Schutzhaube zum Trennen von Mauerwerk) 70
Bild AA.7 – Schutzhaube des Typs G (Geradschleif-Schutzhaube) 71
Bild CC.1 – Schleifwerkzeugform 1 73
Bild CC.2 – Schleifwerkzeugform 4 74
Bild CC.3 – Schleifwerkzeugform 6 74

Copyright OVE

Bild CC.4 – Schleifwerkzeugform 11 75
Bild CC.5 – Schleifwerkzeugform 27 76
Bild CC.6 – Schleifwerkzeugform 28 76
Bild CC.7 – Schleifwerkzeugform 29 77
Bild CC.8 – Schleifwerkzeugform 41 77
Bild CC.9 – Schleifwerkzeugform 42 78

Tabellen

Tabelle ZZ.1 – Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG 10
Tabelle 4 – Erforderliche Performance-Level 30
Tabelle 101 – Einsatzwerkzeuge und Schutzhauben für unterschiedliche Anwendungen 33
Tabelle Z101 – Maße von gekröpften Schleifscheiben 36
Tabelle 102 – Mindestmaße der Flansche für Schleifwerkzeugform 4 37
Tabelle 103 – Drehmomente zum Prüfen der Flansche 38
Tabelle 104 – Typische Schlitztiefen für Standard-Schleifwerkzeugmaße 42
Tabelle 105 – Dicke der Schutzhaube für Diamanttrennscheiben 46
Tabelle 106 – Typische Schlitztiefen für Standard-Schleifwerkzeugmaße 47
Tabelle I.101 – Prüfbedingungen für Winkelschleifen und Betonschleifen 55
Tabelle I.102 – Maße der Ersatzschleifscheibe in Bild I.104 oder Bild I.106 für Winkelschleifen, Trennschleifen und Betonschleifen 57
Tabelle I.103 – Andruckkraft 57
Tabelle I.104 – Prüfbedingungen für Geradschleifen 58
Tabelle I.105 – Maße der Ersatzschleifscheibe in Bild I.106 für Geradschleifen 59
Tabelle I.106 – Prüfbedingungen für Polieren 60
Tabelle I.107 – Prüfbedingungen für Schleifen mit Schleifblatt 60
Tabelle 4 – Erforderliche Performance-Level 62
Tabelle BB.101 – Dicke der Schutzhauben 72

Copyright OVE

1 Anwendungsbereich

Es gilt dieser Abschnitt des Teils 1, ausgenommen wie folgt:

Ergänzung:

Dieser Teil von IEC 62841 ist anzuwenden für handgeführte **Schleifer, Polierer mit Polierscheibe** und **Schleifer mit Schleifblatt**, jeweils einschließlich Winkel-, Gerad- und Senkrecht-Elektrowerkzeuge, zum Bearbeiten von unterschiedlichen Werkstoffen mit Ausnahme von Magnesium, mit einer maximalen **Bemessungskapazität** von 230 mm. Bei **Bemessungs-Leerlaufdrehzahl** von **Schleifern** überschreitet die Umfangsgeschwindigkeit eines **Einsatzwerkzeugs** mit **Bemessungskapazität** nicht 80 m/s.

Diese Norm ist nicht für reine Trennschleifmaschinen.

ANMERKUNG 101 Es ist geplant, ein Dokument für Trennschleifmaschinen herauszugeben.

Diese Norm ist nicht für Schwingschleifer oder -polierer mit kreisförmiger Schwingbewegung.

ANMERKUNG 102 Es ist geplant, ein Dokument für Schwingschleifer oder -polierer mit kreisförmiger Schwingbewegung herauszugeben.

Diese Norm ist nicht für Stabschleifer.

ANMERKUNG 103 Stabschleifer werden von IEC 62841-2-23 erfasst.

〚A11〉 Dieses Dokument behandelt alle bedeutenden Gefahren, gefährlichen Situationen oder gefährlichen Ereignisse, die für die von dieser Norm erfassten Elektrowerkzeuge maßgeblich sind.

ANMERKUNG Z101 Nicht in Tabelle ZZ.1 erwähnte grundlegende Anforderungen gelten als nichtzutreffend, weil die entsprechenden Gefährdungen für die von dieser Norm erfassten Elektrowerkzeuge entweder nicht bedeutend sind oder keine besondere Maßnahme durch den Konstrukteur erfordern. 〈A11〛

2 Normative Verweisungen

Es gilt dieser Abschnitt des Teils 1, ausgenommen wie folgt:

Ergänzung:

ISO 525:2013, *Bonded abrasive products – General requirements*

〚A11〉 ISO 603-14:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder*

ISO 603-16:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand-held power tools* 〈A11〛

3 Begriffe

Es gilt dieser Abschnitt des Teils 1, ausgenommen wie folgt:

3.101
Zwischenlage
dünnes Stück eines leicht zusammenpressbaren Materials zwischen dem Schleifwerkzeug und dem **Flansch**

3.102
Diamantscheibe
Metallscheibe mit durchgehenden oder segmentierten Diamantschleifmitteln

Copyright OVE